



3.3 Quin cangueli, xaval!

Sabies que dues d'aquestes tres paraules provenen del caló?

Aquí tens una llista de mots del caló-català recollits pels escriptors S. Espriu i J. Vallmitjana a la 2^a meitat del segle XX.:

| | | | |
|----------------|------------------------|----------|-------------------|
| acoi | aquí | adinyar | donar, pegar |
| andebel | deu | aixalar | fugir |
| batú | pare | baranda | valent |
| burdà | món | busmucar | quedar |
| bordajú | jueu | canguis | por |
| blet | beneit, ximple | caquivar | morir |
| camelar | enamorar | carlo | cor |
| carpanta | gana | gatxí | noia paia |
| curda, curdela | borratxera, borratxo | junelar | mirar |
| estaribel | presó | jalar | menjar |
| funya | baralla, gresca | paio | persona no gitana |
| manú | home | pasma | policia |
| meripen | mort | pinré | peu |
| najabar | perdre | pispar | agafar pres |
| panipen | malament | pringar | ferir de mort |
| parbarar | viure | quer | presó |
| parunyó | avi | rom | home, marit |
| pinré bustaró | peu dret | birlar | estafar |
| pinré cân | peu esquerre | xavó | noi |
| pirar | caminar, fugir, marxar | querar | fer |
| ratxí | dia | romi | dona casada |
| tornacibé | enuig, rabia | xaró | cel |



ACTIVITATS :

1. A partir de la llista i d'altres paraules que coneguis de procedència caló, digues quines d'aquestes paraules has fet servir alguna vegada. N'hi ha alguna que sigui molt habitual?

2. Escriu una petita història on facis servir les paraules de la llista en comptes de les equivalents catalanes. Llegeix-la després a algun company o companya de classe per veure si l'ha entesa.

Podria començar així:

“L'altre ratxí el parunyó em va cridar i pinré bustaró em va dir que el xavó de ca l'adroguer era un blet perquè ...”